



ESPEDIENTEA EXPEDIENTE	CONVENIOS: EUSKARA HITZARMENAK: EUSKARA
TITULARRA TITULAR	BEASAINGO UDALA
TOKIA LUGAR	BEASAIN

**BEASAINGO UDALA ETA AITTU! EUSKARA
ELKARTEAREN ARTEKO HITZARMENA,
BEASAINEN EUSKAREN ERABILERA
SUSPERTZEKO.**

CONVENIO ENTRE LA ASOCIACIÓN
AITTU! EUSKARA ELKARTEA Y EL
AYUNTAMIENTO DE BEASAIN PARA
FOMENTAR EL USO DEL EUSKERA EN
BEASAIN.

Beasainen, 2026ko martxoan

Beasain, marzo 2026

BILDURIK

REUNIDOS

Alde batetik, Leire Artola Ugalde andrea
BEASAINGO UDALAREN (IFK, P2002100B),
ordezkari gisa, Alkatea den heinean, Korporazio
osatzeko bileran 2023-06-17an kargu hori
betetzeko izendatua izan zelako. Egintza
honetarako ahalmena, Toki Araubidearen
Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985
Legearen 21,1b) artikulua ematen dio.

De una parte, Dña. Leire Artola Ugalde, en
representación del AYUNTAMIENTO DE
BEASAIN (CIF P2002100B), en su condición
de Alcaldesa, por haber sido nombrada para
ocupar dicho cargo en la sesión constitutiva
de la Corporación celebrada el 17-06-2023.
Está facultado para este acto por el artículo
21,1b) de la Ley 7/1985, de 2 de abril,
Reguladora de las Bases del Régimen
Local.

Beste aldetik, AITTU! EUSKARA ELKARTEA,
G75230607 IFK zenbakiduna eta egoitza
Beasainen duena, Martina Maiz kaleko 3
zenbakian, egintza honetan Patxi Saez Belokik
ordezkatuta, adinez nagusia dena XXXXXXXXX
NA zenbakiduna, helburu hauetarako helbidea
Martina Maiz kaleko 3 zenbakian duena .

Por otro lado, AITTU! EUSKARA
ELKARTEA, con CIF G75230607 y domicilio
en Beasain, Martina Maiz 3, representada
en este acto por Patxi Saez Beloki, mayor
de edad DNI XXXXXXXX, con domicilio a
estos efectos en Martina Maiz 3.

AURREKARIAK

ANTECEDENTES

I.- Udalaren eskumen propioen artean
ondorengoak daude:

2/2016 Legeak, apirilaren 7koak, Euskadiko Toki
Erakundeei buruzkoak ondorengo artikuluetan
xedatutakoa:

- 7. artikulua. Toki-erakundeen eta udalen
eskumenak euskararen erabilerari
dagokionez.
- 17.2. Era berean, udalei aitortzen zaie,
eskumen propio gisa, hartatik eratortzen

I.- Entre las competencias propias del
municipio se encuentran las siguientes:

Los artículos siguientes de la Ley 2/2016, de
7 de abril, de Instituciones Locales de
Euskadi:

- Artículo 7. Competencias de las
entidades locales y de los municipios en
relación con el uso del euskera.
- 17.2. Asimismo, se reconoce a los

diren ahalmen eta funtzioekin, beren lurralde-eremuan euskararen ezagutza sustatzeko eta erabilera dinamizatzeko eskumena.

- *7.5.– Toki-erakundeek euskararen arloan aitorituak dituzten eskumenak baliatzeko, hitzarmenak izenpetu ahal izango dituzte; mankomunitate, partzuergo, elkarte eta udalerriz gaindiko bestelako erakundeak sortu edo halakoetan esku hartu ahal izango dute, eta elkarlanerako beste modu batzuetara jo ahal izango dute, erakunde publiko eta pribatuekin.*

II.- Aittu! Euskara Elkartearen 2019/10/15eko estatutuetako 2. artikuluan jasota dagoen bezala elkartearen helburuak honakoak dira:

Aittu Euskara Elkartearen helburua Beasainen euskal giroa berpiztea, kultur elkarte eta euskaltzale guztien indarrak batzea eta euskararen erabilera sendotzea da.

Helburu horretara heltzeko, Beasainen antolatutako ekintza guztietan eta batez ere, eguneroko bizitzan eragina duten zerbitzu, esparru eta jardueretan euskararen presentzia ziurtatu eta sendotzen saiatuko da, proposamenak eginez, laguntza eskainiz eta gabeziak estaliz.

III.- Bi aldeek hitzarmena burutzeko interesa dute euskararen erabilera normalizatzeko elkarlana egiteko.

IV.- Hori dela eta, Aittu! Euskara Elkartek memoria bat aurkeztu du proposatzen dituzten jarduerarekin batera eta horien inguruko aurrekontuarekin.

V.- Uka ezina da diruz lagundu nahi dena udalaren eskumen eremuaren alorrean dagoela, eskumenaren eta gastuaren arteko lotura hertsia dagoela eta interes publikoa duen helburu bat

municipios, como competencia propia, con las facultades y funciones que de ella se derivan, la de promover el conocimiento y dinamizar el uso del euskera en su ámbito territorial.

7.5. – Para el ejercicio de las competencias reconocidas en materia de euskera, las entidades locales podrán suscribir convenios, crear o intervenir en mancomunidades, consorcios, asociaciones y otras entidades supramunicipales, así como recurrir a otras formas de colaboración con entidades públicas y privadas.

II.- Tal y como recoge el artículo 2 de los Estatutos de Aittu!Euskara Elkartea de 15/10/2019 los fines de la Asociación son:

El objetivo de Aittu Euskara Elkartea es revitalizar el entorno vasco en Beasain, unir las fuerzas de todas las asociaciones culturales y euskaltzales y fortalecer el uso del euskera.

Para alcanzar este objetivo, tratará de asegurar y consolidar la presencia del euskera en todas las actividades organizadas en Beasain y, sobre todo, en aquellos servicios, ámbitos y actividades que afectan a la vida cotidiana, realizando propuestas, ofreciendo apoyo y cubriendo carencias.

III.- Que ambas partes están interesadas en llevar a cabo el convenio para colaborar en la normalización del uso del euskera.

IV.- Por eso, Aittu! Euskara Elkartea presenta una memoria con las actividades que proponen y su presupuesto.

V.- Es innegable que lo que se pretende subvencionar se encuentra dentro del ámbito competencial municipal, que existe una estrecha relación entre la competencia y

sustatzearekin bat datorrela.

el gasto y que se corresponde con el fomento de un fin de interés público.

Arrazoi horregatik eta kontuan izanda Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 2. artikulua aurreikusten dituen xehetasunak betetzen direla, 2026. urteko udal aurrekontuan 0230.481.335.30.01 partida izenduna kontsignatu da, 60.000,00 €koa, honako proiektu hauek diruz laguntzeko:

Por este motivo y teniendo en cuenta que se cumplen las especificaciones previstas en el artículo 2 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, en el presupuesto municipal del año 2026 se ha consignado la partida nominativa 0230.481.335.30.01, por importe de 60.000,00 €, destinada a subvencionar los siguientes proyectos:

1. Beasaingo euskalgintza egituratu

1. Estructurar la actividad cultural vasca en Beasain

- a. 2026ko udazkenean egingo den Beasaingo kaleetan hizkuntzen erabilera neurtzeko ikerketaren diseinua, ibilbideak eta neurraldiak antolatzen lagunduko du.
- b. Martxoaren 28an Beasaindik igaroko den KORRIKAren antolaketan parte hartuko du.
- c. Beasaingo Euskalgintza mahaiarekin batera 2027ko Euskaraldia eta horren baitan Hikaldia eta Irrialdia antolatzeko ardura hartuko du.
- d. JakiZu Beasain (Beasain ezagutzeko jokoa) mahai jolasa egingo du Beasainpedia egitasmoaren baitan.

- a. Colaborará en la organización del diseño, rutas y mediciones de la investigación para medir el uso de las lenguas en las calles de Beasain que se realizará en otoño de 2026
- b. Participará en la organización de la KORRIKA que pasará por Beasain el 28 de marzo.
- c. Junto con la mesa de Euskalgintza de Beasain se encargará de organizar el Euskaraldia de 2027 y dentro de él el Hikaldia y el Irrialdia.
- d. Dentro del proyecto Beasainpedia creará JakiZu Beasain, un juego de mesa para conocer Beasain.

2. Beasaingo Hezkuntza arloko Euskalgintza mahaia

Aittu! Euskara Elkartek Beasaingo Hezkuntza arloko eragileekin elkarlanean Euskaraldia, Hikaldia eta Irrialdia garatuko ditu. Honekin batera, hikaren transmisioa eta AppaHi!

2. Foro de Educación de Beasain

Aittu! Euskara Elkartea desarrollará en colaboración con los agentes educativos de Beasain Euskaraldia, Hikaldia e Irrialdia. Asimismo, trabajará en la transmisión del hika y la



Aplikazioaren zabalkundea egingo ditu.

Abenduaren 3ko Euskararen Nazioarteko Eguna ere herriko ikastetxeekin elkarlanean antolatuko du. Horien artean Gartxiren etorrera eta Euskararen kriseilua egitasmoa.

3. Beasainpedia egitasmoa

2026 urtea funtsezkoa izango da proiektua herrigintza digitaleko tresna gisa sendotzeko, komunitatea trinkotzeko eta tokiko ezagutza euskaraz sarean kokatzeko. Helburua da proiektu iraunkor eta parte-hartzailea eraikitzea, Beasaingo memoria digitala modu koherente eta partekatuan osatuko duena.

Bost ardatz nagusiren inguruan garatuko da:

- a. Edukien hazkundea eta kalitatea: artikuluen sorrera sistematikoki egingo da, batez beste hilean 28 artikuluen berri sortzeko erritmoa ezarri. Lehentasuneko arloak: ondare higiezia eta kultur ondasunak; Arriarango historia; herriko elkarleen historia eta jardura; emakumeen biografiak eta auzoen memoria eta toponimia. Udaberrian "zirriborro kanpaina" bat antolatuko da komunitatea aktibatze eta 100 zirriborro identifikatu eta osatuko dira.

difusión de la aplicación AppaHi!.

También organizará el Día Internacional del Euskera del 3 de diciembre en colaboración con los centros escolares del municipio. Entre ellas, la llegada de Gartxi y el proyecto Euskararen kriseilua.

3. Proyecto Beasainpedia

El año 2026 va a ser clave para consolidar el proyecto como herramienta de acción popular digital, compactar la comunidad y posicionar el conocimiento local en la red en euskera. El objetivo es construir un proyecto sostenible y participativo que complemente de forma coherente y compartida la memoria digital de Beasain.

Se desarrollará en torno a cinco ejes principales:

- a. Aumento y calidad de los contenidos: la creación de nuevos artículos se realizará sistemáticamente, estableciendo un ritmo medio de creación de 28 nuevos artículos al mes. Áreas prioritarias: patrimonio inmueble y bienes culturales; historia de Arriaran; historia y actividad asociativa de la localidad; biografías de mujeres y memoria y toponimia de los barrios. En primavera se organizará una "campana de borradores" para activar a la comunidad y se identificarán



- b. Hezkuntza arloko lankidetzeta eta Txikipedia.

Ikastetxeekin elkarlana sistematizatzea eta erronka zehatzak finkatzea izango da lehentasuna.

Txikipedia: Beasainpedia azpi wikiproiektua sortzen da eta honen barruan ikastetxe bakoitzak bere Wikiproiektua izango du. Ikastetxe bakoitzari bere erronkak finkatzen lagunduko zaio.

BDHko ikasleen artean hizkuntza kontzientzia lantzeko egitasmoaren barnean Beasainpedia txertatuko da.

Gizakari proiektuarekin elkarlanean urteko planean garatuko den sailkapena ikuspegi antropologiko batetik antolatuko da. Gizakariren asmoa da antropologia gizartean hedatzea eta Euskal Herriko hezkuntza sistema begirada antropologiko kritiko batetik ikertzea.

- c. Wikimedia Commons. Wikimedia Commonsekin lotutako jarduera bereziak finkatuko dira, ikusgarritasuna eta multimedia-edukiaren kalitatea hobetzeko.

- d. Komunitatea eta wikilarien formazioa.

- Triptiko euskarria

y completarán 100 borradores.

- b. Cooperación educativa y Txikipedia.

La prioridad será sistematizar la colaboración con los centros y fijar retos concretos.

Txikipedia: se crea el subproyecto Beasainpedia, dentro del cual cada centro tendrá su propio Wikiprograma. Se ayudará a cada centro a definir sus propios retos.

El proyecto para trabajar la conciencia lingüística entre el alumnado de la ESO incluirá la Beasainpedia.

La clasificación que se desarrollará en el plan anual en colaboración con el proyecto Gizakari se organizará desde una perspectiva antropológica. La intención de Gizakari es difundir la antropología en la sociedad e investigar el sistema educativo del País Vasco desde una mirada antropológica crítica.

- c. Wikimedia Commons. Se fijarán actividades específicas relacionadas con Wikimedia Commons para mejorar la visibilidad y la calidad del contenido multimedia.

- d. La comunidad y la formación de wikilaris.



sortuko du
proiektuaren
presentzia herrian
zabal dadin.

- Beasainpedia iragarki finkoa jarriko da kaleko paneletan Talde edizio saio irekien ordutegiarekin.
- Sare sozialetan irudi marka sortu eta marketing plana sortu zabalduko den informazioaren maiztasuna, mezuak eta abar finkatuz.
- Komunitatea sendotzeko eta wikilarien prestakuntza sendotzeko formazio saioak indartuko dira, editore berriak erakartzeko eta lehendik daudenak trebatzen jarraitzeko.

c. Zabalkundea eta proiektuaren sendotzea.

- Herritarren erronkak eta ekarpen lehiaketak parte-hartzaileen aitortza modu bat izan daiteke.
- Komunitate kanpainak sare sozialetan eta udal-kanalen bidez

• Creará un soporte tríptico para que la presencia del proyecto se extienda en el municipio.

• Se insertará un anuncio fijo de beasainpedia en los paneles de la calle con horario de sesiones de edición abiertas

• •Crear una marca de imagen en las redes sociales y crear un plan de marketing fijando la frecuencia de la información que se va a difundir, los mensajes, etc.

• Se reforzarán las sesiones de formación para fortalecer la comunidad y la formación de wikilaris, para atraer a nuevos editores y seguir formando a los ya existentes.

c. Difusión y consolidación del proyecto.

• Los retos de la ciudadanía y los concursos de aportaciones pueden ser una forma de reconocimiento de las personas participantes.

• Campañas comunitarias en redes sociales y a través de



- Ekitaldi publikoak eta aurkezpenak tokiko kulturaren zabalkunderako.
- Ondare digitalaren ikusgarritasuna eta edukien hedapena.
- Euskararen paisaia:
Euskarazko wikipediara lotzeko QRak herrian zehar jartzeko proiektu desberdinen garapena aztertuko da.

d. Zuzentasuna bermatzeko protokoloa.
Beasainpedia proiektuak euskararen zuzentasuna eta estilo entziklopedikoa bermatzeko protokolo arin eta eraginkor bat garatuko du. Protokolo honek gutxieneko kalitate-irizpideak zehaztuko ditu, eta parte-hartzaileen autonomia eta erantzukizuna sustatuko ditu.

4. Beasaingo arlo sozioekonomikoaren Euskaigintza Mahaia

- a. Euskaraldian Aittuguneak sortu zituzten Beasaingo lan-erakundeekin elkarlana egingo da horiek iraunkortzeko.
- b. Beasaingo espazio publikoaren erabilera egiten duten ostalariei

kanales municipales

- Actos públicos y presentaciones para la difusión de la cultura local.
- Visibilidad del patrimonio digital y difusión de contenidos.
- Paisaje del euskera: se analizará el desarrollo de los diferentes proyectos de instalación de QRs a lo largo del municipio para la conexión a la wikipedia en euskera.

d. Protocolo de garantía de calidad.
Beasainpedia desarrollará un protocolo ágil y eficaz para garantizar la corrección y el estilo enciclopédico del euskera. El presente protocolo determinará los criterios mínimos de calidad y promoverá la autonomía y la responsabilidad de los participantes.

4. Foro del ámbito Socioeconómico de Beasain

- a. Colaboración con las entidades laborales de Beasain que crearon Aittuguneak en Euskaraldia para su sostenibilidad.
- b. Promoverá el incremento de la presencia del euskera en las terrazas en los establecimientos de hostelería que hagan uso del



terrazetan euskararen
presentzia areagotzea
sustatuko du.

5. Gizarte arloko Euskaigintza Mahaia
2026an Beasaingo Gizarte-
erakundearen Euskaigintza Mahaia
eratu du Beasainpedia
egitasmoa sendotzeko helburu
nagusiarekin.

6. Beasaingo gazteengan eragin
- Aittugazte dinamika jarraipena emango dio herriko jailetan, mendi irteeretan,...
 - Beasaingo gazteak Aittugazte dinamika erakartzeko estrategiak garatuko ditu.
 - Gazteen artean euskararen aktibazioa bultzatzeko Euskararen Nazioarteko Egunean aisialdiko dinamika informalean antolaketak egingo du: gazte festa.

7. Euskararen Nazioarteko Eguna
Euskararen Nazioarteko
Egunaren antolaketan parte
hartuko du eta lanaren koordinazioa
egingo du.

8. Aittu! Euskara Elkartea egituratu
- Lan-batzordeak abiaraziko ditu
 - Bazkidetza kanpainak egingo ditu
 - Goierriko euskara elkarteekin eta Tauparekin elkarlanerako plangintza bat zehaztuko du.
 - Kontseiluak 2026ko

espacio público de Beasain.

5. Foro de Acción Social
En 2026 se constituirá la Foro de
Entidades Sociales de Beasain
con el objetivo principal de
consolidar el proyecto
Beasainpedia.

6. Activación de los jóvenes de
Beasain
- Dará continuidad a la
dinámica Aittugazte
durante las fiestas
patronales, salidas
montañeras,...
 - Desarrollar estrategias
para atraer a la juventud
de Beasain a la dinámica
Aittugazte.
 - Organización de dinámicas
informales de ocio: fiesta
juvenil para impulsar la
activación del euskera
entre la juventud.

7. Día Internacional del Euskera
Participará en la organización y
coordinación de los trabajos del
Día Internacional del Euskera.

8. Estructurar IAittu! Euskara
Elkartea
- Puesta en marcha de
las Comisiones de
Trabajo
 - Realizar campañas de
afiliación
 - Definirá un plan de
colaboración con las
asociaciones del
euskera del Goierri y



ekainean antolatuko duen
ekitaldira joateko
antolaketa egingo du

con Taupa.

- Organizará la asistencia al acto que celebrará Kontseilua en junio de 2026

Horren ondorioz, bi alderdiek elkarri kontratatze eta betebeharrak hartzeko gaitasuna aitortu diote eta hitzarmen hau honako klausula hauen arabera idaztea adostu dute:

En consecuencia, ambas partes se reconocen capacidad para contratar y obligarse y acuerdan redactar el presente Convenio conforme a las siguientes

ESTIPULAZIOAK

ESTIPULACIONES

Lehenik. Helburua: Hitzarmen honen xedea esku hartzen duten alderdien eskubideak eta betebeharrak arautzea da, Aittu! Euskara Elkarteari 60.000,00 €ko dirulaguntza emanaz.

Primero. Objeto: El presente Convenio tiene por objeto regular los derechos y obligaciones de las partes intervinientes, mediante la concesión de una subvención de 60.000,00 € a Aittu! Euskara Elkartea.

Bigarren. Aittu! Euskara Elkartearen betebeharrak:

Segundo. Son obligaciones de Aittu! Euskara Elkartea:

1.- Diruz lagundutako jarduerak burutzea, hain zuzen ere:

1.- Realizar las actividades subvencionadas, es decir:

Beasaingo euskalgintza egituratu
Beasaingo hezkuntza arloko Euskalgintza mahaia
Beasainpedia egitasmoa
Beasaingo arlo sozioekonomikoaren Euskalgintza mahaia

- Estructurar la actividad cultural vasca en Beasain
- Foro de educación de Beasain
- Proyecto Beasainpedia
- Foro del ámbito socioeconómico de Beasain

Gizarte arloko Euskalgintza mahaia

- Foro de acción social

Beasaingo gazteengan eragin

- Activación de los jóvenes de Beasain

Euskaren Nazioarteko Eguna

- Día Internacional del Euskera

Aittu! Euskara Elkartea egituratu

- Estructurar Aittu! Euskara Elkartea.

2.- 38/2003 Legeak, azaroaren 17koak, diru laguntzen Lege Orokorrek, 13. artikuluan xedatutako onuradun izateko debekuetan adierazitako egoeretan ez egotea une honetan eta hitzarmen hau indarrean dagoen bitartean, eta Udalarekiko zerga betebeharrak egunean izatea.

2.- No estar incurso en ninguna de las prohibiciones para obtener la condición de beneficiario establecidas en el artículo 13 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, durante la vigencia del presente convenio, y hallarse al corriente del pago de obligaciones tributarias con el Ayuntamiento.

3.- Zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean izatea.

3.- Estar al corriente de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

4.- Udal organo eskudunak edo udal kontuhartzaileak burututako egiaztapen eta

4.- Someterse a las actuaciones de comprobación y control, a efectuar por el

kontrol jarduketak onartzea, organo hauek, emandako zenbatekoen erabileraren fiskalizazio eta kontrolerako eginkizunak baliatuta, eska diezaioketen informazio guztia emateko betebeharra izanda, 38/2003 Legean xedatutakoaren arabera.

5.- Udalari jakinaraztea diruz lagundutako jarduerak finantzatzeko jasotako bestelako diru laguntzak, diru sarrerak edo baliabideak. Jakinarazpen hori laguntzak ezagutu bezain laster burutu beharko da eta, edonola ere, jasotako funtsei emandako erabileraren justifikazioaren aurretik.

6.- Jasotako funtsen erabilera justifikatzen duten dokumentuak gordetzea, dokumentu elektronikoak barne, kontrol eta egiaztapen jarduketan helburu izan daitezkeen heinean.

7.- Diruz lagundutako jardueren finantzaketaren izaera publikoa behar bezala adierazi eta hedatzea, onuradunak aldeztu aurretik eskatuta Beasaingo Udalak helarazitako anagrama eta logotipoak karteletan, oroipen plaketan, inprimatutako materialetan, bitarteko elektroniko eta ikus-entzunezkoetan eta komunikabideetako aipamenetan erabilita.

Aipamen hori egiterakoan ondorengoak kontuan izango dira:

- 1990eko martxoaren 8an Beasaingo Udalak Osoko Bilkuran onartu zuen udalerrian euskararen erabilera sustatzeko eta normalizatzeko Udal Ordenantza.
- 1/2023 **LEGE GINTZAKO DEKRETUA**, martxoaren 16koa, emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistatik gabe bizitzeko Legearen testu bategina onartzen duena.

8.- Diru laguntzen Lege orokorraren 37. artikuluan aurreikusitako kasuetan, jasotako funts publikoak itzultzea.

9.- Diruz lagundutako jardueretan gerta litezkeen kalte guztiak estaltzeko moduko erantzukizun

órgano municipal competente o por la Intervención municipal, con la obligación de estos de facilitar cuanta información le sea requerida en el ejercicio de sus funciones de fiscalización y control del destino de las cantidades entregadas, de conformidad con lo dispuesto en la Ley 38/2003.

5.- Comunicar al Ayuntamiento la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien las actividades subvencionadas. Esta comunicación deberá efectuarse tan pronto como se conozca y, en todo caso, con anterioridad a la justificación de la aplicación dada a los fondos percibidos.

6.- Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de control y comprobación.

7.- Dar la adecuada publicidad y difusión del carácter público de la financiación de las actividades subvencionadas, mediante el empleo de los anagramas y logotipos facilitados por el Ayuntamiento de Beasain previa solicitud del beneficiario, en carteles, placas conmemorativas, material impreso, medios electrónicos y audiovisuales y menciones en medios de comunicación.

Dicha mención se hará teniendo en cuenta:

- Ordenanza municipal para la promoción y normalización del uso del euskera en el municipio aprobado por el Pleno del Ayuntamiento de Beasain el 8 de marzo de 1990.

- DECRETO LEGISLATIVO 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres.

8.- Proceder al reintegro de los fondos percibidos en los supuestos contemplados en el artículo 37 de la Ley General de Subvenciones.

zibileko poliza bat izatea.

Hirugarren. Beasaingo Udalaren betebeharrak: Aittu! Euskara Elkartearen 2026ko proiektuak garatzen laguntzeko, Beasaingo Udalak dirulaguntza nominatibo gisa, 60.000,00 € ordainduko dio, jarraian adierazitako moduan:

- 1. ordainketa 48.000,00 eurokoa (dirulaguntzaren %80), hitzarmena sinatu ondoren, ordainketa aurreratu gisa, betiere egiaztatu bada onuradunak zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela.

Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren Erregelamendua onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren 22 artikuluan eskatzen den egiaztapena, dagokion Ogasunarekiko zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean izatearen inguruan, edozein ordainketa egin aurretik, azken agiriekin indarra galtzen badute Udalak egiaztatuko ditu datuen bitartekaritzarako plataformetan edo horretarako gaitutako beste sistema elektronikoko batzuetan kontsulta egingez.

Hala ere, onuradunak berariaz egin ahal izango dio aurka egiaztapen horri; kasu horretan, izaera hori egiaztatzen duten ziurtagiri eguneratuak aurkeztu beharko ditu bere kabuz.

- 2. ordainketa 12.000,00 eurokoa (dirulaguntzaren %20), 2026ko urriaren 15ean, ordainketa aurreratu gisa, betiere egiaztatu bada zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela.

9.- Disponer de una póliza de responsabilidad civil que cubra todos los daños que se puedan producir en las actividades subvencionadas.

Tercero. Obligaciones del Ayuntamiento de Beasain:

Para contribuir al desarrollo de los proyectos de Aittu! Euskara Elkartea de 2026, el Ayuntamiento de Beasain le abonará, en concepto de subvención nominativa, la cantidad de 60.000,00 €, en la forma que se indica a continuación:

- 1º pago por importe de 48.000,00 euros (80% de la subvención) tras la firma del convenio, en concepto de pagos anticipados, siempre y cuando se haya acreditado que el beneficiario se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social.

La acreditación del cumplimiento de las obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social, exigida en el artículo 22 del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, General de Subvenciones, con carácter previo a la realización de cualquier pago, se verificará por el Ayuntamiento mediante consulta a las plataformas de intermediación de datos u otros sistemas electrónicos habilitados al efecto.

No obstante, el beneficiario podrá oponerse expresamente a dicha verificación debiendo aportar por su cuenta los certificados actualizados que acrediten tal condición.

- 2º pago por importe de 12.000,00 euros (+ subvención), con fecha 15 de octubre de 2026, en concepto de pago anticipado, siempre que se haya acreditado que se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la

Laugarren. Diruz lagundu daitezkeen gastuak:

Diruz lagundu daitezke erabat beharrezkoak diren gastuak, jardueraren izaerarekin inolako zalantzarik gabe lotura dutenak eta diruz lagundutako jarduerak egikaritzeko aurreikusitako epearen amaiera baino lehen sortzen direnak.

Egikaritutako gastu gisa ulertuko da hitzarmen honetan ezarritako justifikazio epea amaitu aurretik modu eraginkorrean ordaindu dena.

Ez dira inolaz ere diruz laguntzeko moduko gastuak izango:

- a) Banku kontuetako interes zordunak.
- b) Interesak, errekariguak eta zigor administratibo edo penalak.
- c) Prozedura judizialetakoa gastuak.
- d) Zuzeneko zergak, berreskuratu edo konpentsatu badaitezke.
- e) Errentaren gaineko zergak.

Bosgarren. Gastuak justifikatzeko epea eta aurkeztu beharreko dokumentuak:

2027ko urtarrilaren 15erako izandako gastuen justifikazioa aurkeztu beharko da, eta horretarako ondorengoak aurkeztu beharko dira:

- 1.- Burututako jardueren memoria. Baita ere adieraziko da diruz lagundutako jardueren finantzaketaren izaera publikoa nola jakinarazi den.
- 2.- Jardueren gastuaren justifikazio txostena, honako edukiarekin:
 - a) Gastuen zerrenda sailkatua, hartzekoduna eta kontzeptua, zenbatekoa, jaulkipen-data eta, hala badagokio, ordainketa-data adieraziko duena, diruzainak sinatuta.
 - b) Fakturak, nominak edo Merkataritzako trafiko juridikoan balioa duten eta administrazio-eraginkortasuna duten froga-balio baliokidea duten gainerako

Seguridad Social.

Cuarto. Gastos subvencionables:

Serán subvencionables los gastos estrictamente necesarios, que estén vinculados de manera indubitada a la naturaleza de la actividad y se generen antes del fin del plazo previsto para la ejecución de las actividades subvencionadas.

Se entenderá por gasto ejecutado aquel que haya sido efectivamente pagado con anterioridad a la finalización del plazo de justificación establecido en este convenio.

En ningún caso serán gastos subvencionables:

- a) Los intereses deudores de las cuentas bancarias.
- b) Intereses, recargos y sanciones administrativas o penales.
- c) Gastos de procedimientos judiciales.
- d) Los impuestos directos cuando sean susceptibles de recuperación o compensación.
- e) Los impuestos sobre la renta.

Quinto. Plazo y documentación a presentar para la justificación de los gastos:

Se deberá presentar justificación de los gastos incurridos antes del 15 de enero de 2027, aportando:

- 1.- Memoria de las actividades realizadas. Asimismo, se indicará cómo se ha comunicado el carácter público de la financiación de las actividades subvencionadas.
- 2.- Memoria justificativa del gasto de las actividades, con el siguiente contenido:
 - a) Una relación clasificada de los gastos, con identificación del acreedor y del concepto, su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago, firmada por el/al Tesorero/a.
 - b) Facturas, nóminas u otros documentos de valor probatorio

dokumentu guztiak ere.

3.- Euskara eta berdintasun klausulak bete direla egiaztatzen duen ziurtagiria, hitzarmenaren sinatzaileak sinatuta.

4.- Hitzartutako proiektuak eta jarduerak aurrera eramateko gainfinantziatorik ez dela egon ziurtatzen duen agiria, hitzarmenaren sinatzaileak sinatuta.

equivalente con eficacia administrativa con validez en el tráfico jurídico mercantil.

3.- Certificación acreditativa del cumplimiento de las cláusulas de euskara e igualdad firmada por la persona firmante del convenio.

4.- Certificado firmado por el firmante del convenio de no existencia de sobrefinanciación para la ejecución de los proyectos y actividades comprometidas.

Seigarren. Beste laguntza batzuekin bateragarritasuna:

Dirulaguntza hau bateragarria izango da helburu bera duten dirulaguntza, laguntza, diru sarrera edo baliabide guztiekin, edozein administrazio edo erakunde publiko edo pribatuk emandakoak, edo Europar Batasunak edo nazioarteko erakundetakoak badira ere.

Zentzu horretan eta dirulaguntzen Lege orokorraren 19.3 artikuluan xedatutakoa betez, jasotako dirulaguntza guztien zenbatekoa ez da inolaz ere izango, bere horretan edo beste dirulaguntza, laguntza, diru sarrera edo baliabide batzuekin batera, diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa.

Jarduerak finantzatzeko, dirulaguntzaz gain, funts propioak edo beste dirulaguntza edo baliabide batzuekin erabili badira, justifikazioan diruz lagundutako jardueretarako erabilitako funts horien zenbatekoa, jatorria eta aplikazioa zehaztu beharko dira.

Zazpigarren. Hitzarmenaren iraupena:

Hitzarmen honen indarraldia, 2026-12-31artekoa izango da eta ezin izango da luzatu.

Zortzigarren. Jarraipen, zaintza eta kontrol mekanismoak:

Hitzarmenaren betearazpenaren eta sinatzaileek hartutako konpromisoen jarraipena, zaintza eta kontrola egiteko, eta hitzarmena interpretatzean sor daitezkeen zalantzak argitzeko, batzorde bat

Sexto. Compatibilidad con otras ayudas:

Esta subvención será compatible con todas aquellas subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera administraciones o entes públicos o privados, de la Unión Europea o de organismos internacionales.

En este sentido, y en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 19.3 de la Ley General de Subvenciones, el importe total de las subvenciones percibidas en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

Cuando las actividades hayan sido financiadas, además de con la subvención, con fondos propios u otras subvenciones o recursos, deberá indicarse en la justificación el importe, procedencia y aplicación de tales fondos a las actividades subvencionadas.

Séptimo. Duración del convenio:

La vigencia del presente Convenio será hasta el 31-12-2026, sin posibilidad de prórroga.

Octavo. Mecanismos de seguimiento, vigilancia y control:

Para el seguimiento, vigilancia y control de la ejecución del Convenio y de los compromisos adquiridos por los firmantes,

sortuko da, kide hauek osatua:

- Udal-erakundearen aldetik, Alkatea eta Kultura eta kultura eta euskara teknikaria.
- Aittu! Euskara Elkartearen aldetik, Patxi Saez Beloki, elkarteko lehendakaria.

Bederatzigarren. Alderdien arteko jakinarazpenak eta komunikazioak:

Hitzarmen honen esparruan egiten diren jakinarazpenak eta komunikazioak honako pertsona hauei bidali beharko zaizkie:

Udalaren aldetik: Ane Barandiaran Lizarralde, Kultura eta Euskara teknikaria.

Aittu! Euskara Elkartearen aldetik: Patxi Saez Beloki, lehendakaria.

Hamargarren. Onartutako betebeharrak eta konpromisoak ez betetzearen ondorioak:

Sinatzaileetako batek onartutako betebeharrak eta konpromisoak beteko ez balitu, ez betetzea burutu duen alderdiari jakinarazpena helarazi beharko zaio, epe jakin baten barruan bete ez direla uste den betebeharrak eta konpromisoak bete ditzan. Ezarritako epea amaituta, ez betetzeak jarraituko balu, hitzarmena suntsiarazi egingo da.

Dirulaguntzaren onuradunak onartutako betebeharrak eta konpromisoak beteko ez balitu, emandako zenbatekoaren zati proportzionala itzuli beharko du, gehi diru laguntza ordaindu zen momentutik dagozkion berandutze interesak.

Jasotako zenbatekoen erabateko itzulera edo itzulera partziala burutu beharko da hitzarmen honetan aurreikusitako baldintzak edo udal kontu-hartzailatza edo organo eskudunak ezarritako justifikazio betekizunak betetzen ez badira, bai eta dirulaguntzen Lege orokorraren 37. artikuluan eta hurrengoetan aurreikusitako kasuetan ere.

así como para resolver las dudas de interpretación del mismo, se crea una Comisión integrada por los siguientes miembros:

- Por parte de la entidad municipal, la Alcaldesa y la Técnico de Cultura y Euskera.
- Por parte de Aittu! Euskara Elkartea, Patxi Saez Beloki, presidente de la asociación.

Noveno. Notificaciones y comunicaciones entre las partes:

Las notificaciones y comunicaciones que se realicen en el marco del presente Convenio deberán dirigirse a las siguientes personas:

Por parte del Ayuntamiento: Ane Barandiaran Lizarralde, Técnica de Cultura y Euskera.

Por parte de Aittu! Euskara Elkartea: Patxi Saez Beloki, presidente.

Décimo. Consecuencias del incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos:

El incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por parte de alguno de los firmantes deberá ser comunicado a la parte incumplidora para que en un plazo determinado cumpla con las obligaciones y compromisos que se consideran incumplidos. Transcurrido el plazo establecido, si persistiera el incumplimiento, se resolverá el convenio.

En el supuesto de que el beneficiario de la subvención incumpliera las obligaciones y compromisos asumidos, deberá reintegrar la parte proporcional del importe concedido más los intereses de demora que correspondan desde el momento del pago de la subvención.

Procederá el reintegro total o parcial de las cantidades percibidas en el supuesto de incumplimiento de las condiciones previstas en el presente convenio o de los requisitos de justificación establecidos por la intervención municipal u órgano competente, así como en los supuestos previstos en el

artículo 37 y siguientes de la Ley General de Subvenciones.

Hamaikagarren. Hitzarmena bertan behera geratzea:

- 1- Epea amaitutakoan.
- 2- Bi aldeek espresuki horrela adosten dutenean.
- 3- Alderdiek beren gain hartutako betebeharrak betetzen ez dituztenean.
- 4.- Hitzarmena baliogabetzat jotzen duen erabaki judiziala.

Hitzarmena suntsiarazteak azkendu egingo ditu alderdiek onartutako betebeharrak eta konpromisoak, eta baita prestazioen likidazioa ere. Helburu horietarako, aplikagarria izango da Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren Legearen 52. artikuluan xedatutakoa, suntsiaraztearen ondorioei eta likidazio eta kalte ordainen araubideari dagokienez.

Hitzarmenaren helburuak bete direla ulertuko da haren xedea burutu bada bi alderdientzat onargarriak diren baldintzetan.

Egikaritze prozesuan dagoen jarduketarik egongo balitz, alderdiek, jarraipen, zaintza eta kontrol batzordearen proposamenari jarraituta, abian dauden jarduketan jarraipena eta amaiera adostu ahalko dute, horiek amaitzeko epe luzaezina ezarrita.

Hamabigarren. Hitzarmenaren izaera eta jurisdikzio aplikagarria:

Urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47. artikularen arabera, hitzarmen honen izaera juridikoa administratiboa da, eta, ondorioz, administrazioarekiko auzien jurisdikzioa da eskumena duena.

Hitzarmen honen aplikaziotik erator litezkeen interpretazio, aldaketa, suntsiarazte eta ondorioen inguruan ager litezkeen gatazkak alderdien arteko akordio bidez ebartziko dira eta, halakorik ezean, alderdi hauek administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren

Undécimo. Resolución del convenio:

- 1- Al finalizar el plazo.
- 2- Por mutuo acuerdo expreso de las partes.
- 3- Incumplimiento de las obligaciones asumidas por las partes.
- 4.- Por decisión judicial declaratoria de la nulidad del convenio.

La resolución del convenio extinguirá las obligaciones y compromisos asumidos por las partes, así como la liquidación de las prestaciones. A estos efectos, será de aplicación lo dispuesto en el artículo 52 de la Ley de Régimen Jurídico del Sector Público en relación con los efectos de la resolución y el régimen de liquidaciones e indemnizaciones.

Los objetivos del Convenio se entenderán cumplidos cuando se haya cumplido su objeto en condiciones aceptables para ambas partes.

En el caso de que hubiera actuaciones en proceso de ejecución, las partes, a propuesta de la comisión de seguimiento, vigilancia y control, podrán acordar el seguimiento y finalización de las actuaciones en curso, estableciendo un plazo improrrogable para su finalización.

Decimosegundo. Naturaleza y jurisdicción aplicable:

De acuerdo con el artículo 47 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, el presente convenio tiene naturaleza jurídica administrativa y, en consecuencia, es competente la jurisdicción contencioso-administrativa.

Las controversias que pudieran surgir sobre la interpretación, modificación, resolución y efectos que pudieran derivarse de la aplicación del presente Convenio se resolverán por acuerdo entre las partes y, en su defecto, por la jurisdicción contencioso-

eskumenekoak izango dira.

administrativa.

Eta aurreko guztiarekin adostasun frogatzat, bildutakoek hitzarmen hau sinatu dute goiburuan adierazitako tokian eta egunean

Y en prueba de conformidad con cuanto antecede, los reunidos firman el presente Convenio en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento

BEASAINGO UDALA

Leire Artola Ugalde
Alkatea

AITTU! EUSKARA ELKARTEA

Patxi Saez Beloki
Lehendakaria

DIRUZ LAGUNDUTAKO JARDUERAREN AURREKONTUA 2026. URTEA	PRESUPUESTO DE LA ACTIVIDAD SUBVENCIONADA AÑO 2026
--	---

Gastuen aurrekontua Presupuesto de gastos	60.000,00
--	------------------

Gastu kontzeptua /Concepto	Kopurua
Aittu! Euskara Elkartearen egituratu	3.000,00€
Topagunearen kuota	
Baliabide informatikoak	
Bulego gastuak	
Funtzionamendu gastuak	

Material teknikoa	
Komunikazioa	
Telefonia	
Beasaingo euskalgintza egituratu	7.000,00€
Euskaraldia	
Euskararen Nazioarteko Eguna	
Hikaldia (Appa HI!)	
Irrialdia	
Aittugazte	
Komunikazioa	
Material teknikoa	
Beasaingo Herripedia egitasmoa	50.000,00€
GASTUAK GUZTIRA	60.000,00€

Sarrera kontzeptua	Kopurua
Udalaren dirulaguntza	60.000,00€

